

Mar 07, 21 0:00

README.cat.md

Page 1/3

```

1 # WHAT: Rocky CAT
2 * Direct human translation.
3
4 ```
5 Human writer --> a.txt --> Human Brain --> a.final.txt
6 ```
7
8 * Computer Assisted Translation on Rocky
9 ```
10 Human writer --> a.txt --> CAT --> a.sat.txt--> Human Brain --> a.final.txt
11 ```
12
13
14
15 # WHY:
16 * Save time in most case if using good tranlation engine.
17 * Automating repeatable tasks as much as possible
18
19
20 # Tools used in this doc
21
22 * Google translate shell: from English to other languages.
23 * opencc : for conversion between SC and TC.
24
25
26 # Using google translate command line tool
27
28 ## install
29
30 ```
31 pip3 install googletrans==3.1.0a0
32 ```
33
34 [x220@ipa01 py-googletrans]$ translate "veritas lux mea" -s la -d en
35 [la] veritas lux mea
36 ->
37 [en] The truth is my light
38 [pron.] The truth is my light
39 [x220@ipa01 py-googletrans]$
40 ```
41
42 ## demo
43
44 ```
45 [x220@ipa01 rocky-docs]$ translate "æM-^M-^MâM-^J;âM-^Y"âM-^Zç«M-^YçM-^B'è@¾ç½@"
46 [zh-CN] æM-^M-^MâM-^J;âM-^Y"âM-^Zç«M-^YçM-^B'è@¾ç½@
47 ->
48 [en] Server multi-site settings
49 [pron.] None
50 [x220@ipa01 rocky-docs]$
51 ```
52
53 ## SC to TC
54
55 ```
56 [x220@ipa01 rocky-docs]$ translate "æM-^M-^MâM-^J;âM-^Y"âM-^Zç«M-^YçM-^B'è@¾ç½@" -d zh-tw
57 [zh-CN] æM-^M-^MâM-^J;âM-^Y"âM-^Zç«M-^YçM-^B'è@¾ç½@
58 ->
59 [zh-tw] æM-^M-^MâM-^KM-^YâM-^Y"âM-^Zç«M-^Yé»M-^è"-ç½@
60 [pron.] FÃ°wÃ¹qÃ² duÃM-^M zhÃ n diçM-^Nn shÃ"zhÃ
61 [x220@ipa01 rocky-docs]$
62 ```
63
64
65 # Using translate-shell
66
67 ## trans version info
68 ```
69 [x220@ipa01 rocky-docs]$ make trans-ver
70 /home/x220/github/translate-shell/translate -V
71 Translate Shell      0.9.6.12-git:b8b8df0
72
73 platform             Linux
74 terminal type         xterm
75 bi-di emulator       [N/A]
76 gawk (GNU Awk)       5.1.0
77 fri bidi (GNU FriBidi) 1.0.10
78 audio player         [NOT INSTALLED]
79 terminal pager        less
80 web browser          xdg-open
81 user locale          en_US.UTF-8 (English)
82 home language         en
83 source language       auto
84 target language       en
85 translation engine     google
86 proxy                [NONE]

```

Mar 07, 21 0:00

README.cat.md

Page 2/3

```

87 user-agent      Mozilla/5.0 (Macintosh; Intel Mac OS X 10_15_4) AppleWebKit/537.36 (KHTML, like Gecko) Ch
88 rome/81.0.4044.138 Safari/537.36
89 ip version      [DEFAULT]
90 theme           default
91 init file        [NONE]
92
93 Report bugs to:  https://github.com/soimort/translate-shell/issues
94 [x220@ipa01 rocky-docs]$
95 ````
96
97 ## default using google translate engine (beware of transaltion rate limit)
98
99 ### you may see following error message which usage is reached.
100 ````
101 [x220@ipa01 rocky-docs]$ make file01
102 /home/x220/github/translate-shell/translate file:///home/x220/github/rocky-docs/greet.txt :zh-tw
103 [ERROR] Google did not return results because rate limiting is in effect
104 [ERROR] Rate limiting
105
106 [x220@ipa01 rocky-docs]$
107 ````
108
109 [x220@ipa01 rocky-docs]$ cat /home/x220/github/rocky-docs/greet.txt
110 à@pà@fà@M-^Uà`M-^Mà@M-^Uà@à`M-^M. à@M-^Nà@à`M-^Mà@à`M-^_à@ à@M-^Gà@à`M-^Aà@M-^Uà`M-^Mà@M-^Uà`M-^@à@M-^Yà`
M-^Mà@M-^U?
111 [x220@ipa01 rocky-docs]$
112 [x220@ipa01 translate-shell]$ trans file:///home/x220/github/rocky-docs/greet.txt :zh-tw
113 ǎ½ ǎ½ǎM-^@M-^Bǎ½ ǎ½ǎM-^PM-^Wǐ¼M-^_
114 [x220@ipa01 translate-shell]$
115 ````
116
117 ### Now translate an English file to ZH-TW language
118
119 ````
120 [x220@ipa01 translate-shell]$ trans file:///home/x220/github/rocky-docs/apache-sites-enabled.english.md :zh-tw
121 ---
122 æ M-^GéçM-^Xi¼M-^ZâM-^@M-^ Apache WebæM-^M-^MâM-^J;âM-^Y``âM-^Zç«M-^YçM-^B¹è@¼ç½@âM-^@M-^]
123 ---
124
125 i¼M-^CApache WebæM-^M-^MâM-^J;âM-^Y``âM-^Zç«M-^YçM-^B¹è@¼ç½@
126
127 Rocky LinuxæM-^OM-^Pǎ¼M-^ [ǎ°M-^Fè@,âM-^ZæM-^V¹æ³M-^UæM-^] ¥è@¼ç½@ç½M-^Qç«M-^YâM-^@M-^BèçM-^YâM-^OªæM-^X`ǎ½ç
M-^T`ApacheçM-^ZM-^Dǎ,M-^@çSM-^MæM-^V¹æ³M-^Uǐ¼M-^LæM-^W``âM-^`çM-^T`ǎ½M-^âM-^MM-^Uǎ,ªæM-^M-^MâM-^J;âM-^Y``ǎ,
M-^JçM-^ZM-^DâM-^Zç«M-^YçM-^B¹è@¼ç½@âM-^@M-^Bǎ°½ç@;æ-æM-^V¹æ³M-^UæM-^X`ǎ,ªæM-^Zç«M-^YçM-^B¹æM-^M-^MâM-^J;â
M-^Y``è@¼è@;çM-^ZM-^Dǐ¼M-^Lǎ½M-^Fâ@M-^Cǎ¹M-^_âM-^O`ǎ»¥ǎ½M-^ǎ,ªâM-^MM-^Uǎ,ªç«M-^YçM-^B¹æM-^M-^MâM-^J;âM-^Y``ç
M-^ZM-^DâM-^_ªæM-^`çM-^EM-^Mç½@âM-^@M-^B
128
129 âM-^NM-^FâM-^O²ǎ°M-^Kâ@M-^ǎi¼M-^Zæ-æM-^M-^MâM-^J;âM-^Y``è@¼ç½@ǎ¼¼â¹M-^NæM-^X`ǎ»M-^NâM-^_ª°M-^NDebiançM-^ZM-^D
ç³»ç»M-^_ǎ¼M-^@âSM-^KçM-^ZM-^Dǐ¼M-^Lǎ½M-^Fâ@M-^Câ@M-^LâM-^E`éM-^@M-^BâM-^PM-^Hǎ°M-^Nǎ»»ǎ½M-^UèçM-^Pè;M-^LApache
çM-^ZM-^DLinuxæM-^SM-^Mǎ½M-^ç³»ç»M-^_âM-^@M-^B
130
131 ##æM-^B`éM-^M-^@è|M-^Aâ»M-^@ǎ¹M-^H
132 *èçM-^Pè;M-^LRocky LinuxçM-^ZM-^DæM-^M-^MâM-^J;âM-^Y``
133 *âM-^O¼ǎ»è;M-^LâM-^RM-^LæM-^VM-^GæM-^`ç¼M-^Vè¼M-^QâM-^Y``çM-^ZM-^DçM-^_¥è`M-^Fǐ¼M-^Hæ-æçªª¼M-^Kǎ½ççM-^T`* vi
*ǐ¼M-^Lǎ½M-^FâM-^O`ǎ»¥éM-^@M-^Bǎ°M-^TæM-^B`âM-^VM-^ǎæççM-^ZM-^Dç¼M-^Vè¼M-^QâM-^Y``âM-^@M-^Bǐ¼M-^I
134 *â|M-^BæM-^M-^ǎæM-^B`æM-^C³ǎ°M-^Fè$ɛvæM-^VM-^GæM-^`ç¼M-^Vè¼M-^QâM-^Y``ǐ¼M-^Lè`• [èçM-^YéM-^GM-^LæM-^X`ǎ,M-^@ǎ,
ªæM-^V¹ǎ¼ççM-^ZM-^DæM-^UM-^Yç`M-^K] ǐ¼M-^Hhttps://www.tutorialspoint.com/unix/unix-vi-editor.html¼M-^IâM-^@M-^B
135 *æM-^M-^IâM-^E³â@M-^IèçM-^EâM-^RM-^LèçM-^Pè;M-^LWebæM-^M-^MâM-^J;çM-^ZM-^DâM-^_ªæM-^`ççM-^_¥è`M-^F
136
137 <snipped>
138
139 [x220@ipa01 translate-shell]$
140
141 ````
142
143 # Using opencc for S.C. and T.C. conversion
144
145 ````
146 dnf install -y opencc
147 ````
148
149 ## python version
150
151 ````
152 pip3 install opencc-python-reimplemented
153 ````
154
155 ## convert TC demo text into SC
156
157 ````
158 python3 -m opencc -c t2s -i demo-opencc-origin.tc.md -o demo-opencc-origin.sc.md
159 ````
160
161 ## convert SC to TC
162

```

Mar 07, 21 0:00

README.cat.md

Page 3/3

```
163 ```  
164 python3 -m opencc -c s2t -i apache-sites-enabled.yangxuan.sc.md -o apache-sites-enabled.opencc.sc.md  
165 ```  
166  
167 # References:  
168 * https://en.wikipedia.org/wiki/Computer-assisted\_translation
```